**Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah**

►**B**

# NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 337/75

## ze dne 10. února 1975

## o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání

(Úř. věst. L 39 , 13.2.1975, s. 1)

Ve znění:

| | | Úřední věstník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Datum |
| ►**M1** | Nařízení Rady (EHS) č. 1946/93 ze dne 30. června 1993, | L 181 | 11 | 23.7.1993 |
| ►**M2** | Nařízení Rady (ES) č. 1131/94 ze dne 16. května 1994, | L 127 | 1 | 19.5.1994 |
| ►**M3** | Nařízení Rady (ES) č. 251/95 ze dne 6. února 1995, | L 30 | 1 | 9.2.1995 |
| ►**M4** | Nařízení Rady (ES) č. 354/95 ze dne20. února 1995, | L 41 | 1 | 23.2.1995 |
| ►**M5** | Nařízení Rady (ES) č. 1655/2003 ze dne 18. června 2003, | L 245 | 41 | 29.9.2003 |
| ►**M6** | Nařízení Rady (ES) č. 2051/2004 ze dne 25. října 2004, | L 355 | 1 | 1.12.2004 |

Ve znění:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**A1** | Akt o přistoupení Řecka | L 291 | 17 | 19.11.1979 |
| ►**A2** | Akt o přistoupení Španělska a Portugalska | L 302 | 23 | 15.11.1985 |
| ►**A3** | Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie | L 236 | 33 | 23.9.2003 |

▼B

# NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 337/75

## ze dne 10. února 1975

## o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

vzhledem k tomu, že Rada stanovila rozhodnutím ze dne 2. dubna 1963 ([3]) v souladu s článkem 128 Smlouvy obecné zásady pro provádění společné politiky odborného vzdělávání;

vzhledem k tomu, že Komise má podle článku 118 Smlouvy za úkol podporovat úzkou spolupráci mezi členskými státy v sociální oblasti, zejména v záležitostech, jež se týkají odborného a dalšího vzdělávání;

vzhledem k tomu, že Rada v usnesení ze dne 21. ledna 1974 o sociálním akčním programu ([4]) stanoví jako jeden z cílů programu provádění společné politiky odborného vzdělávání za účelem postupného dosažení základních cílů, zejména sbližování úrovní vzdělávání, a to vytvořením Evropského střediska pro odborné vzdělávání; že Rada zahrnula tento cíl mezi priority;

vzhledem k tomu, že provádění společné politiky odborného vzdělávání přináší stále složitější problémy, jejichž řešení vyžaduje širokou součinnost zúčastněných, a zejména sociálních partnerů;

vzhledem k tomu, že zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání jako subjektu, který je nezávislý na útvarech Komise, ale musí s nimi plně spolupracovat, je nezbytné pro účinné provádění této společné politiky; že Smlouva nestanoví zvláštní pravomoci nezbytné pro zřízení tohoto střediska;

vzhledem k tomu, že středisko se zřizuje v rámci Evropských společenství a vykonává svou činnost v souladu s právem Společenství; že by měly být vymezeny podmínky pro uplatnění některých obecných ustanovení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Zřizuje se Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (dále jen „středisko“).

Středisko má ve všech členských státech nejširší způsobilost k právům a právním úkonům, jaká je přiznávána právnickým osobám.

▼M2

Středisko je neziskovou organizací. Má sídlo v Soluni.

▼B

*Článek 2*

1. Úkolem střediska je pomáhat Komisi při podpoře a rozvoji odborného vzdělávání a přípravy při zaměstnání na úrovni Společenství.

K tomuto účelu přispívá středisko v rámci obecných zásad stanovených Společenstvím svými vědeckými a technickými činnostmi k provádění společné politiky odborného vzdělávání.

([1]) Úř. věst. C 127, 18.10.1974, s. 20.
([2]) Úř. věst. C 125, 16.10.1974, s. 41.
([3]) Úř. věst. 63, 20.4.1963, s. 1338/63.
([4]) Úř. věst. C 13, 12.2.1974, s. 1.

▼B

Zejména podporuje výměnu informací a zkušeností.

2. Hlavními úkoly střediska jsou:

— připravovat výběrovou dokumentaci zejména o současné situaci, o nejnovějším vývoji a výzkumu v příslušných oblastech a o záležitostech týkajících se struktur odborného vzdělávání,

— přispívat k dalšímu rozvoji a koordinaci výzkumu v uvedených oblastech,

— zajišťovat šíření potřebné dokumentace a informací,

— podněcovat iniciativy, které by mohly usnadnit jednotný přístup k problémům odborného vzdělávání. V této oblasti se činnost střediska zaměří především na problematiku sbližování úrovní odborného vzdělávání, aby se dosáhlo vzájemného uznávání osvědčení a jiných dokladů o ukončení odborného vzdělávání,

— vytvořit místo setkávání všech zúčastněných.

3. Středisko přihlíží ve své činnosti ke vztahům mezi odbornou přípravou a ostatními oblastmi vzdělávání.

*Článek 3*

1. Středisko přijímá nezbytná opatření pro plnění svých úkolů. Může zejména:

— pořádat kurzy a semináře,

— uzavírat studijní smlouvy a pořádat nebo případně provádět pilotní nebo individuální projekty napomáhající provádění pracovního programu střediska,

— vydávat a šířit potřebnou dokumentaci, zejména věstník Společenství o odborné přípravě.

▼M6

2. Při plnění svých úkolů si středisko vytváří vhodné styky, zejména se specializovanými subjekty, veřejnými nebo soukromými, vnitrostátními nebo mezinárodními, s orgány veřejné moci a vzdělávacími zařízeními a s organizacemi zaměstnanců a zaměstnavatelů. Středisko zejména zajistí vhodnou spolupráci s Evropskou nadací odborného vzdělávání, aniž tím jsou dotčeny jeho vlastní cíle.

*Článek 4*

1. Středisko tvoří

a) řídící rada;

b) předsednictvo;

c) ředitel.

2. Řídící rada se skládá z

a) jednoho člena zastupujícího vládu každého členského státu;

b) jednoho člena zastupujícího organizace zaměstnavatelů z každého členského státu;

c) jednoho člena zastupujícího organizace zaměstnanců z každého členského státu;

d) tří členů zastupujících Komisi.

Členy uvedené v prvním pododstavci písm. a), b) a c) jmenuje Rada ze seznamů kandidátů předložených členskými státy, organizacemi zaměstnavatelů a organizacemi zaměstnanců.

Komise jmenuje sama členy, kteří ji zastupují.

Seznam členů řídící rady Rada zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a na internetové stránce střediska.

3. Funkční období členů je tříleté. Mohou být jmenováni opakovaně. Po uplynutí funkčního období nebo v případě odstoupení zůstávají členové ve funkci, dokud nejsou jmenováni znovu nebo nahrazeni.

▼M6

4. Řídící rada volí svého předsedu a tři místopředsedy ze všech tří skupin uvedených v odstavci 5 a z Komise, a sice na dobu dvou let s možností opětovného zvolení.

5. V řídící radě tvoří zástupci vlád, organizací zaměstnavatelů a organizací zaměstnanců vždy jednu skupinu. Každá skupina jmenuje svého koordinátora. Koordinátory skupin zaměstnavatelů a zaměstnanců musí být zástupci svých organizací na evropské úrovni a schůzí rady se účastní bez práva hlasovat.

6. Předseda svolává řídící radu jednou ročně. Předseda svolává další zasedání na žádost nejméně třetiny členů řídící rady.

7. Rozhodnutí řídící rady jsou přijímána nadpoloviční většinou jejích členů.

8. Řídící rada zřídí předsednictvo. Předsednictvo se skládá z předsedy a tří místopředsedů řídící rady, jednoho koordinátora za každou skupinu uvedenou v odstavci 5 a dalšího zástupce útvarů Komise.

9. Členské státy, organizace uvedené v odstavci 2, Rada, Komise a řídící rada se každý podle svých pravomocí snaží zajišťovat vyrovnané zastoupení mužů a žen na kandidátkách a při jmenováních podle odstavce 2, ve volbách podle odstavce 4 a při jmenováních podle odstavce 8.

10. Aniž je dotčena odpovědnost ředitele podle článků 7 a 8, sleduje předsednictvo z pověření řídící rady provádění rozhodnutí rady a přijímá veškerá nezbytná opatření k řízení střediska mezi schůzemi řídící rady s výjimkou opatření podle čl. 6 odst. 1, čl. 8 odst. 1 a čl. 11 odst. 1.

11. O celoročním rozvrhu schůzí předsednictva rozhodne řídící rada. Předseda svolává další schůze předsednictva na žádost jeho členů.

12. Předsednictvo přijímá rozhodnutí na základě obecné shody. Nelze-li dosáhnout obecné shody, předloží předsednictvo věc řídící radě k rozhodnutí.

▼B

*Článek 5*

►M6 řídící rada ◄ přijme jednací řád, který vstupuje v platnost po schválení Radou po konzultaci Komise.

►M6 řídící rada ◄ rozhoduje o zřizování pracovních skupin *ad hoc* podle požadavků ročního pracovního programu. Pravidelně informuje Komisi o činnosti střediska.

*Článek 6*

1. Ředitele střediska jmenuje Komise ze seznamu uchazečů předloženého ►M6 řídící rada ◄.

2. Funkční období ředitele je pětileté a může být jmenován opakovaně.

*Článek 7*

▼M6

1. Ředitel odpovídá za řízení střediska a provádí rozhodnutí řídící rady a předsednictva. Je právním zástupcem střediska.

2. Připravuje a organizuje práci řídící rady a předsednictva a zajišťuje sekretariát pro jejich zasedání.

▼B

3. Koordinuje činnost pracovních skupin.

4. Odpovídá za personální záležitosti aza přijímání a propouštění zaměstnanců.

5. Za svou činnost odpovídá ►M6 řídící rada ◄.

▼B

*Článek 8*

▼M6

1. Na základě návrhu předloženého ředitelem přijme řídící rada po dohodě s útvary Komise střednědobé priority a roční pracovní program. Program vezme v úvahu priority požadované orgány Společenství.

▼B

2. Středisko plánuje svou činnost s přihlédnutím k činnosti jiných subjektů v oblasti odborného vzdělávání.

▼M1

---

▼M5

*Článek 10*

1. Odhady všech příjmů a výdajů střediska se sestavují pro každý rozpočtový rok, který odpovídá kalendářnímu roku, a uvádějí se v rozpočtu střediska, který obsahuje plán pracovních míst.

2. Příjmy a výdaje rozpočtu střediska musí být vyrovnané.

*Článek 11*

1. Každý rok sestaví ►M6 řídící rada ◄ na základě návrhu vypracovaného ředitelem odhad příjmů a výdajů střediska na následující rozpočtový rok. Tento odhad, obsahující plán pracovních míst, předá ►M6 řídící rada ◄ nejpozději do 31. března Komisi.

2. Komise předloží odhad Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“) spolu s předběžným návrhem souhrnného rozpočtu Evropské unie.

3. Komise na základě odhadu zanese do předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie odhady, které považuje za nezbytné pro plán pracovních míst a výši subvence ze souhrnného rozpočtu, a předloží je rozpočtovému orgánu v souladu s článkem 272 Smlouvy.

4. Rozpočtový orgán schvaluje položky subvencí pro středisko.

Rozpočtový orgán přijme plán pracovních míst střediska.

5. Rozpočet střediska přijímá ►M6 řídící rada ◄. Rozpočet se stává konečným po konečném schválení souhrnného rozpočtu Evropské unie. V případě potřeby se upraví.

6. Pokud ►M6 řídící rada ◄ hodlá uskutečnit jakýkoli projekt, který může mít významný finanční dopad na financování rozpočtu, zejména jedná-li se o projekty, které se vztahují k nemovitostem, například nájem nebo koupě budov, oznámí svůj záměr co nejdříve rozpočtovému orgánu. Uvědomí o tom Komisi.

Pokud některá složka rozpočtového orgánu oznámí svůj záměr vydat stanovisko, předá toto stanovisko ►M6 řídící rada ◄ do šesti týdnů ode dne oznámení projektu.

*Článek 12*

1. ►M6 Řídící rada ◄ přijme po konzultaci s Komisí finanční předpisy použitelné na středisko. Tyto předpisy se mohou odchýlit od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([1]), pouze pokud je to nezbytné pro zvláštní potřeby činnosti střediska a s předchozím souhlasem Komise.

([1]) Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72; oprava v Úř. věst. L 2, 7.1.2003, s. 39.

▼M5

*Článek 12a*

1. Rozpočet střediska plní ředitel.

2. Nejpozději do 1. března po ukončení každého rozpočtového roku předá účetní střediska účetnímu Komise prozatímní účty se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Účetní Komise konsoliduje prozatímní účty orgánů a decentralizovaných subjektů v souladu s článkem 128 obecného finančního nařízení.

3. Nejpozději do 31. března následujícího rozpočtového roku předá účetní Komise prozatímní účty střediska Účetnímu dvoru spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok se rovněž předává Evropskému parlamentu a Radě.

4. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům podle článku 129 obecného finančního nařízení vypracuje ředitel na vlastní odpovědnost konečnou účetní závěrku střediska a předloží ji ►M6 řídící rada ◄ k vyjádření.

5. ►M6 Řídící rada ◄ vydá stanovisko ke konečné účetní závěrce střediska.

6. Nejpozději do 1. července následujícího rozpočtového roku předá ředitel konečnou účetní závěrku spolu se stanoviskem ►M6 řídící rada ◄ Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.

7. Konečná účetní závěrka se zveřejní.

8. Ředitel odpoví Účetnímu dvoru na jeho vyjádření nejpozději do 30. září. Zároveň zašle tuto odpověď ►M6 řídící rada ◄.

9. Ředitel předloží Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace nezbytné pro řádný průběh udělení absolutoria za daný rozpočtový rok v souladu s čl. 146 odst. 3 obecného finančního nařízení.

11. Na doporučení Rady přijaté kvalifikovanou většinou udělí Evropský parlament do 30. dubna roku N+2 řediteli absolutorium za plnění rozpočtu za rozpočtový rok N.

*Článek 12b*

1. ►M6 Řídící rada ◄ přijme výroční zprávu o činnosti a výhledech střediska a nejpozději do 15. června ji předá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Účetnímu dvoru.

2. Středisko každý rok předává rozpočtovému orgánu veškeré informace významné pro výsledek hodnotících postupů.

▼M3

*Článek 13*

Zaměstnanci střediska podléhají nařízením a pravidlům platným pro úředníky a ostatní zaměstnance Evropských společenství.

Středisko vykonává vůči svým zaměstnancům pravomoci svěřené orgánu oprávněnému ke jmenování.

►M6 Řídící rada ◄ střediska přijme v dohodě s Komisí vhodná prováděcí opatření.

▼B

*Článek 14*

Členové ►M6 řídící rada ◄, ředitel a zaměstnanci střediska, jakož i každá osoba, která se účastní činnosti střediska, jsou povinni neposkytovat ani po skončení své činnosti informace, na které se podle jejich povahy vztahuje služební tajemství.

▼M5

*Článek 14a*

1. Na dokumenty v držení střediska se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ([1]).

2. Do šesti měsíců ode dne vstupu v platnost nařízení Rady (ES) č. 1655/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 337/75 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání a zrušuje nařízení (EHS) č. 1416/76 ([2]), přijme ►M6 řídící rada ◄ prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1049/2001.

3. Proti rozhodnutím přijatým střediskem podle článku 8 nařízení (ES) č. 1049/2001 lze podat stížnost veřejnému ochránci práv nebo žalobu k Soudnímu dvoru podle článků článku 195 a 230 Smlouvy o ES.

▼B

*Článek 15*

Na středisko se vztahuje jazyková úprava Evropských společenství.

*Článek 16*

Na středisko se vztahuje Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství.

*Článek 17*

1. Smluvní odpovědnost střediska se řídí právem použitelným na danou smlouvu.

Soudní dvůr Evropských společenství je příslušný na základě rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě uzavřené střediskem.

2. V případě mimosmluvní odpovědnosti uhradí středisko, v souladu s obecnými právními zásadami společnými právním řádům členských států, škodu, kterou způsobilo ono nebo jeho zaměstnanci při výkonu svých povinností.

Pro rozhodování sporů o náhradě této škody je příslušný Soudní dvůr Evropských společenství.

3. Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči středisku se řídí předpisy, které se vztahují na zaměstnance střediska.

*Článek 18*

Členské státy, členové ►M6 řídící rada ◄ a třetí osoby přímo nebo osobně dotčené se mohou obrátit na Komisi, aby posoudila právnost jakéhokoli výslovného nebo mlčky učiněného jednání střediska.

Komisi musí být věc předložena do patnácti dnů ode dne, kdy se zúčastněná strana poprvé dozví o tomto jednání.

Komise přijme rozhodnutí do jednoho měsíce. Jestliže nerozhodne v této lhůtě, je podání považováno za zamítnuté.

*Článek 19*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

([1]) Úř. věst. L 145, 31.5.2003, s. 43
([2]) Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 41.